

Association pour le soutien de l'Enfance en Détresse
Vereinigung zur Unterstützung notleidender Kinder
Association for Aid to Children in Distress
Associazione per il Sostegno all'Infanzia Bisognosa



RAPPORT ANNUEL 2004

L'ASED est un organisme suisse, apolitique, laïc, universel et majoritairement bénévole, d'aide en situation d'urgence et de pauvreté

www.asedswiss.org



L'ASED, SON OBJECTIF

Améliorer le sort des enfants les plus pauvres, et celui des plus faibles en général, mais comment ?

Par des opérations bien réfléchies, bien préparées, dépourvues de toute discrimination et de tout militantisme, mais avec bon sens, humanité, durabilité, honnêteté, laïcité, hors des jeux politiques. En développant des projets qui répondent à des besoins précis,



La Paz, Bolivie: nourrir et instruire



Hirlau, Roumanie: offrir le réconfort

permettant des opérations bien ciblées et adaptées aux cultures et aux régions déterminées; mais en choisissant nous-mêmes les lieux et les projets; en les menant nous-mêmes en étroite coopération dans un esprit de construction d'un monde meilleur, et

pourquoi pas de don de soi; en créant des synergies et des complémentarités de compétences dans le but de dépanner et soutenir durablement ceux qui n'auraient sans l'ASED aucune chance de s'en sortir autrement.

Les points forts de 2004

- ❖ L'alimentation et/ou la scolarisation des enfants de l'ASED et leurs institutions installées sur trois continents
- ❖ La création d'infrastructures à buts sociaux, en particulier la nouvelle institution de Hirlau en Roumanie

L'ASED poursuit 5 programmes distincts d'entraide :

- 1.** URGENCES (du coup de pouce au sauvetage) « aide en situation d'urgence »
 - 2.** ALIMENTATION et SCOLARISATION « nourrir et instruire pour sauver »
 - 3.** CREATION et ENTRETIEN D'INFRASTRUCTURES « offrir foyer et chaleur »
 - 4.** FORMATION PEDAGOGIQUES et SOCIALES « former l'encadrement, et favoriser l'autonomie »
 - 5.** PROJETS, EVALUATION et SURVEILLANCE « contrôler et coordonner les opérations et leurs financements »
- Notre « programme Marcela » d'Albanie est impliqué dans les programmes 1, 3, 4 et 5.



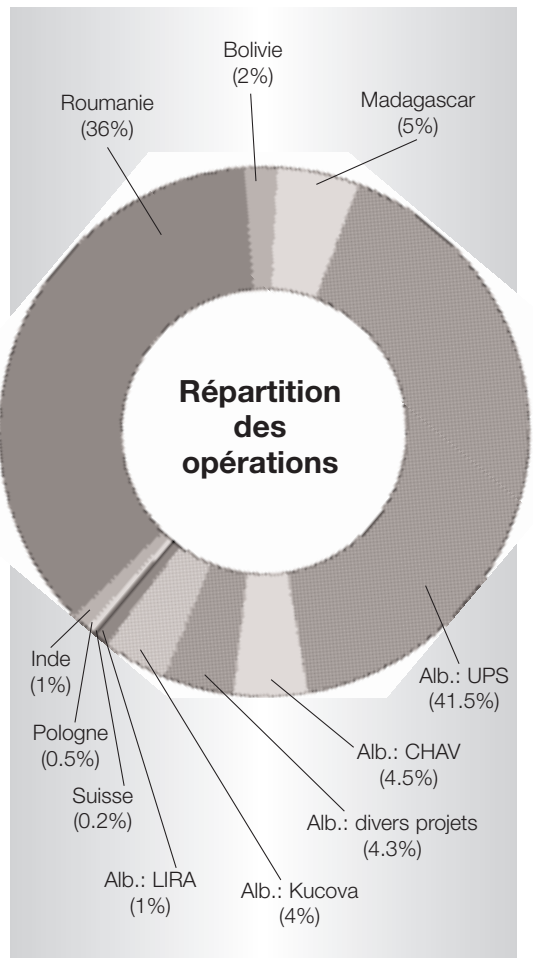
Vlorë. Albanie: formation pédagogique spécialisée

- ❖ La formation pédagogique et sociale à l'Unité de Pédagogie Spécialisée créée pour l'Université de Vlorë en Albanie
- ❖ La recherche de fonds pour deux nouveaux projets en Albanie, qui verront le jour en 2005-2006, et l'extension de notre réseau de soutien financier à travers une demande d'adhésion à la Chaîne du Bonheur
- ❖ La recherche de candidats pour la nouvelle direction
- ❖ L'extension des locaux de notre siège (en sous-sol pour bénéficier d'un loyer modéré)

Notre travail en bref

- ❖ intervenir lors d'urgences de survie, pour l'amélioration de conditions désastreuses de vie, et pour contrer des cas individuels de détresse et d'extrême pauvreté
- ❖ soutenir l'idée même de défendre les plus pauvres

- ❖ développer et coordonner une aide rapide et efficace sur le terrain
- ❖ prôner le professionnalisme et le bénévolat de professionnels
- ❖ chercher le financement des opérations d'entraide du présent et de l'avenir, mais aussi de la survie de notre propre organisme
- ❖ assurer la relève à moyen terme
- ❖ perpétuer une situation bien maîtrisée d'entraide continue auprès de 3'000 enfants de six pays



ASED SUR LE TERRAIN EN 2004

L'Albanie

Compte tenu de l'important retard qu'avait pris l'Albanie au début des années 90, ce pays nous a permis de développer notre approche humanitaire en progressant avec lui, en contribuant notamment à l'amélioration du secteur du handicap. Nous connaissons maintenant l'Albanie depuis 12 ans et y avons mené l'an passé plusieurs importantes opérations pour des enfants handicapés et normaux particulièrement pauvres.

● *Notre filiale, et le soutien des autorités*

Dans cet exercice, nous avons pu compter sur notre filiale officiellement reconnue à Tirana. Petite, mais très centrale, elle est menée par deux personnes de valeur qui ont contribué à assurer le bon fonctionnement opérationnel et administratif de nos activités en territoire albanais. Nous avons pu développer de solides relations dans ce pays, tout en respectant notre credo.

● *Améliorer le sort des enfants et des adultes pauvres, abandonnés et/ou handicapés*

Nous avons poursuivi en 2004 l'application de notre «Programme Marcela» qui comporte plusieurs projets complémentaires et coordonnés qui tendent tous au même but : l'amélioration de la qualité de vie des personnes handicapées. Le gouvernement albanais compte sur nous pour le poursuivre pendant les années à venir. Nous



Berat, Albanie: jardin d'enfants

n'avons pu réaliser qu'un cinquième de notre programme jusqu'à ce jour faute de moyens, et poursuivons l'aide à divers enfants notamment orphelins ou sans aucun appui.

● *La formation nationale, un atout majeur*

Le moyen d'améliorer la vie des enfants et des adultes handicapés albanais viendra des professionnels formés par l'Unité de Pédagogie Spécialisée(UPS), entièrement organisée avec brio par la Haute Ecole Pédagogique vaudoise (HEP) et gérée par l'ASED, un projet que nous menons pour le compte de la Direction du Développement et de la Coopération suisse (DDC) depuis 2001. La première volée de 23 étudiants a entamé en 2004 sa deuxième année d'études. Nous organisons les voyages

et l'entretien des professeurs suisses et québécois vers l'UPS, et ceux des professeurs albanais qui viennent en formation chez nous. Les professeurs étrangers enseignent des cours bloc en français, que nos deux traductrices traduisent simultanément en albanais. Nous enseignons également le français aux étudiants. A la suite de tractations appuyées, nous avons obtenu que les deux professeurs albanais formés en parallèle par la HEP soient reconnus et acceptés par l'Université et le Ministère de l'Éducation et des Sciences. Ce point fort de l'an 2004 donne la garantie que l'UPS poursuivra son enseignement après 2006, soit après notre possible retrait de cette opération pédagogique si la DDC ne devait pas accepter



d'y donner une suite. Cette dernière aura permis en tous les cas l'introduction d'un enseignement encore inconnu en Albanie avant notre arrivée. Pour parvenir à ce résultat, deux stages du personnel dirigeant, enseignant et traduisant, totalisant 5 semaines, ont été organisés pour eux en Suisse en 2004. Il faut relever le travail et l'engagement remarquables des membres de la HEP et de l'ASED.

● **Ville de Vlorë : le bâtiment du Centre Handicap Albanais - Vlorë (CHAV)**

Ce bâtiment a donné naissance à un pôle essentiel d'activités dans le secteur du handicap. L'UPS est installée à l'étage de ce bâtiment que nous avons entièrement reconstruit et inauguré en octobre 2003. Au rez, le 1^{er} foyer résidentiel pour enfants handicapés de Vlorë a pu s'installer. L'année 2004 nous a permis d'observer le fonctionnement du bâtiment et les besoins ressentis, et de commencer une phase de travaux complémentaires. L'ampleur et l'état du bâtiment nous avaient fait anticiper qu'il y aurait divers compléments à apporter lors d'une deuxième étape qui sera menée prochainement.

● **Ville de Berat : l'institution LIRA pour libérer des places au foyer des enfants**

Un autre projet se dessine, à Berat, dans le cadre du programme Marcela. La DDC nous a confié en décembre 2004 un mandat supplémentaire pour la construction d'un établissement pilote de logement individuel et de formation destiné aux enfants pris en charge par l'ASED en 1993 et devenus aujourd'hui adultes résidant au foyer Qendra de Berat. L'objectif consiste à libérer des places au foyer pour de jeunes nouveaux enfants. Ce complexe comprendra des appartements, des ateliers et un centre de jour pour d'autres enfants de la ville.

● **Ville de Durrës**

Dans la ville de Durrës, au foyer pour enfants handicapés, nous avons remplacé toutes les vieilles fenêtres de

bois complètement cassées par de nouvelles fenêtres en aluminium.

● *Ville de Korçë*

A Korçë, un minibus d'occasion a été offert à l'atelier d'occupation, atelier dont la création a été soutenue par l'ASED après la reconstruction du foyer résidentiel. Le bus sert à amener chaque jour les enfants handicapés pour les sortir et les occuper.

● *A Kucova: la Crèche-jardin d'enfants «11 Janari»*

En ville de Kucova, pour 50 nourrissons et 70 petits enfants de 3 à 6 ans du quartier «du 11 janvier», nous avons fait dessiner l'an passé un établissement modèle pour la petite enfance, puis trouvé son financement. Financée en grande partie par le Canton de Genève, cette institution devra être construite en 2005, organisée et meublée avec le concours de la Délégation à la petite enfance de la Ville de Genève.

● *A Roskovetz*

L'état des deux orphelins que nous soutenons s'améliore. Nous avons soutenu leur formation, et la santé de la sœur s'améliore grâce à l'intervention de deux professeurs bénévoles de l'Hôpital Cantonal de Genève qui poursuivront leur assistance.

La Roumanie

En Roumanie, près de 5'000 personnes handicapées abandonnées sont logées

dans 13 établissements concentrationnaires. Plus de 500 d'entre elles ont moins de 22 ans en 2003, et sont aptes à devenir autonomes en apprenant un métier et l'indépendance surveillée. En étudiant le problème à Iasi, l'idée est venue de leur monter un Centre professionnel à proximité de l'institution de Hirlau, une région très pauvre. Nous pouvions le construire, mais il était judicieux de s'allier à d'autres partenaires valables pour sa mise en service et sa durabilité.

● *L'association SPEhRo, notre partenaire*

La chance nous a fait rencontrer en 2002 l'association suisse SPEhRo pour la pédagogie spécialisée qui est devenue notre partenaire pédagogique et organisationnel pour la mise en marche du Centre de formation que nous avons projeté de bâtir.

● *Création de la « Fondation ASED-Roumanie »*

Ayant trouvé également des partenaires fiables à Iasi en 2003, nous y avons créé au début 2004 une Fondation ASED-Roumanie qui nous sert de base opérationnelle roumaine.

● *Construction de Centre professionnel REVIS pour jeunes handicapés à Hirlau*

Le partenaire local de coopération, le Département de Iasi, a accepté le projet et en assure les frais de fonctionnement et la direction. Nous avons construit le bâtiment en 2004, pour que l'institution soit mise en service en juin 2005. Le bâtiment en construction

a pu donner du travail à une population sinistrée. En moyenne, 25 à 30 jeunes y seront formés chaque année, soit environ 500 sur quinze ans, et pourront ensuite être intégrés dans la société.

● **L'école primaire de Parcovaci**

Au Nord de Hirlau, une école primaire était en panne et nous l'avons rééquipée en 2004 en lui offrant le mobilier qui lui manquait.



La Pologne

En Pologne, 2004 a vécu les derniers mois d'une très longue assistance à deux familles qui volent maintenant de leurs propres ailes.

L'Inde

● **L'Inde, avant la vague (2004)**

En Inde notre représentant de Delhi depuis 16 ans effectue les contacts, et mène l'opération de remise annuelle d'uniformes scolaires aux enfants du bidonville de Kalkaji. Il est ainsi en mesure de suivre et de surveiller d'autres opérations de «scolarisation-alimentation» à plus de 15 familles nombreuses.



A Madurai, le soutien de l'orphelinat Venus Children's home a été interrompu, les résultats de l'examen entrepris à fin 2003 ayant été insuffisants.

La Bolivie

● **L'antenne Contexto**

Partenaire depuis de longues années, Contexto nous offre une représentation et une collaboration précieuse. Il y a trois ans, 65% de la population vivait au-dessous du seuil de pauvreté, ce qui en faisait le pays le plus pauvre d'Amérique latine. A l'intérieur, on constate des mouvements de populations qui commencent à chercher ailleurs des jours meilleurs, ce qui influence notre aide car la demande et les besoins des plus démunis augmentent.

● **Obejuyo et Panticirca : deux crèches soutenues**

Cette situation explique pourquoi nous continuons à soutenir nos deux garderies de 60 enfants chacune. Elles ont été un peu agrandies par une Fondation zurichoise, et représentent des pôles de stabilité et de secours dans un contexte assez chaotique, où certains enfants, pesés, perdent souvent pendant le



week-end les 500 grammes qu'ils prennent avec nos repas de midi, parce qu'ils ne peuvent plus être nourris chez eux. Le PAM a formé pour ces institutions 6 éducatrices par garderie dont il assure actuellement les salaires. Notre soutien nutritionnel et sanitaire est une opération que mène et surveille régulièrement notre responsable suisse qui, en 2004 comme chaque année, s'est rendue sur place pour vérifier l'état des enfants, l'ensemble des comptes et prodiguer ses conseils.

● *Potosi: les 2 écoles*

Dans le même cadre, nous avons soutenu les deux écoles d'Alpacari et de Pati-Pati à Potosi. L'ASED a rendu possible leur maintien et leurs repas chauds de midi. Dix enfants marchent tous les jours trois heures pour se rendre en classe, et trois heures pour retourner chez eux afin de bénéficier d'une scolarité et du repas de l'ASED. Sans le repas, ils abandonneraient toute scolarité.

Madagascar

Notre but consiste à introduire l'idée de l'école et de la formation chez les

petits agriculteurs.

● *A Tuléar et à Ambohimangakely, assistance scolaire en bidonville*

Notre action de soutien se poursuit envers 30 enfants issus de familles très démunies.

● *Ecole enfantine ABE-ASED*

A Tananarive, notre opération la plus importante porte le nom de «A Bonne



Ecole-ASED». La fondatrice de cette école enfantine a confié la direction de l'établissement avec notre plein accord à M^{me} Hoby Ramanamirija, une jeune femme malgache très qualifiée. 60 petits enfants d'agriculteurs s'y rendent chaque jour.

Nous avons donc poursuivi le financement du fonctionnement de cette école en 2004, avec succès. A Bonne Ecole représente un modèle de coopération dans la co-gestion.



BILAN OPÉRATIONNEL SUR LE TERRAIN EN 2004

● *Les critères de choix des projets d'entraide ont été*

- le degré de détresse ou de pauvreté
- l'accessibilité ou la faisabilité
- l'état de nos connaissances des lieux et du domaine concerné
- la volonté et la capacité locale de coopérer à tous les niveaux
- le degré de difficulté qui doit être compensé par les chances de réussite
- enfin, ce sont les possibilités de financement neutre et compatible avec nos statuts qui l'emportent.

● *Modes opérationnels*

Comme chaque année, nous avons tenu à ce que chaque donateur s'identifie aux projets qui sont développés. La majeure partie de nos activités s'inscrit dans le cadre de la construction et de la mise sur pied d'institutions sociales de 1^{re} urgence dans l'Est européen. Tout travail de construction y apporte un réconfort qui est essentiel à la mise en place d'une organisation que l'on souhaite y voir fonctionner. L'exemple est patent en Albanie. Notre apport direct, dans ces cas, représente une forte valeur ajoutée au travail que nous pouvons confier sur place, car, en plus de la «coquille de l'œuf» que représente le bâtiment construit ou rénové, c'est le fonctionnement que l'on stimule et modifie par le suivi, la présence et le soutien permanent.

Sur le plan légal et administratif, un bureau national officiellement enregistré est essentiel à la reconnaissance et à la

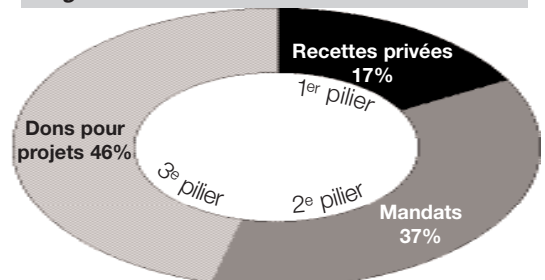
bonne marche de l'action, surtout dès qu'il s'agit de projets d'une certaine ampleur. Les négociations sont alors facilitées. A défaut, une solide collaboration avec une ONG locale peut être envisagée, à condition de savoir conserver le contrôle de ses opérations. Pour éviter les blocages, nous participons à toutes les étapes opérationnelles, tentons d'en coordonner les plus importantes avec la coopération de nos partenaires locaux. Nous conseillons, rapportons, et surveillons le travail et les finances, en harmonie avec chacun.

Les finances en 2004

● *Les ressources financières*

- le 1^{er} pilier: avec ses cotisations, dons et legs
- le 2^e pilier: avec les ressources institutionnelles comme celles des mandats de la Direction de la Coopération ou DDC. Dans ce secteur, nous avons déposé en 2004 une demande d'admission à la Chaîne du Bonheur qui nous a octroyé, à titre temporaire pour 4 ans, un soutien par projet financièrement limité.

Origine des recettes 2004



– le 3^e pilier: celui des fondations partenaïres, collectivités publiques cantonales et communales.

Nos revenus ont baissé alors que le volume de travail a augmenté. En même temps, la durabilité que nous assurons à nos projets représente un coût non négligeable qu'il nous faudra couvrir, en incluant dans le budget le coût du suivi survenant postérieurement à la réalisation des projets. Nous devons par conséquent développer les ressources financières non institutionnelles et chercher plus activement des fonds auprès du secteur privé.

La direction et l'administration en 2004

● *Les ressources humaines*

L'ASED fonctionne en ce moment avec une équipe exceptionnelle, qui travaille avec une cohésion, une régularité, une conscience professionnelle, une confiance mutuelle et une polyvalence admirables. Son équipe parle plusieurs langues et travaille à la prospection, la promotion, le terrain, et l'administration. Sa masse salariale globale est largement inférieure aux efforts qu'elle fournit. Un travail d'installation a permis à l'équipe de disposer de plus de place pour travailler dans ses locaux de sous-sol à l'avenue Gaspard-Vallette.

● *Collaborateurs et bénévoles*

Au total, directement ou indirectement, l'ASED a assuré les salaires d'une bonne cinquantaine de personnes, en

plus de l'aide qu'elle apporte par ailleurs. Le travail des bénévoles est hautement apprécié. Au total, salariés, mandatés ou bénévoles, l'ASED travaille avec environ 300 personnes pour soutenir près de 3'000 enfants et adolescents très démunis et/ou abandonnés.

Promotion et recherche de fonds en 2004

● *KID*

Un numéro de notre bulletin d'information est sorti en 2004. Il a été distribué à 15'000 exemplaires, dans 12 cantons suisses.

● *La presse*

En Suisse, Radio-Cité, à Genève, nous a consacré deux émissions spontanées. A l'étranger en Roumanie, quatre journaux ont largement parlé de nous alors qu'en Albanie tous les médias nous ont mentionnés.

● *Les R.P.*

De nombreux contacts personnels ont été établis. Il est apparu que pendant 16 ans nous avons investi toute notre énergie à effectuer des projets utiles, à les terminer dans les délais, à respecter les budgets, et à donner des garanties de suivi et de parfaite honnêteté. Ces efforts sont très remarqués sur le terrain. Ceci représente un capital de confiance qui doit être mieux mis en valeur dans le but de pouvoir poursuivre et développer notre action en faveur des enfants les plus démunis.

LES ACTEURS DE L'ASED

Comité d'honneur

Jean-Pierre HOCHE

Jean-François GIOVANNINI

Jean GUINAND

Claude NICOLLIER

Roger de WECK

Comité 2004

Anne-Marie NAVILLE

Dominique DOMINICE

Nicolas JUNOD

Jean-Luc NICOLLIER

Manuelle PERNOUD

Présidente

Vice-Président

Vice-Président

Membre

Membre

Béatrice PRISSE

Philippe VELAY

Antoine WAVRE

Dominique de WECK

Membre

Membre

Trésorier

Membre

Direction 2004

Jean-Luc NICOLLIER

Directeur et fondateur

Les délégations locales 2004

Albanie

Klara LAGJI

Klodiana MUCA

Représentante et traductrice (50%)

Secrétaire comptable (50%)

Bolivie

Teresa SUBIETA

Représentante à La Paz

Inde

Ajaib KOCHAR

Pritam KOCHAR

Représentant à New Delhi

Pédagogue

Madagascar

Monique SCHMID

H. RAZAFINDRASEDA

Représentante à Tananarive

Enseignante à Tuléar

Roumanie

Afshin ROSHANIAN

Laura R. HARIGA

Représentant à Iasi

Représentante

Les responsables et collaborateurs des projets 2004 en Suisse

Albanie

Noëlle LANGUIN

Claude LAVANCHY

Jean-Paul MOULIN (HEP)

Maryam NICOLLIER

Stiljano ORDOLLI

Edgar PERLER

Béatrice PRISSE

Anne RODI

Collaboratrice projet

Conseiller académique

Responsable académique (10%)

Responsable projet (50%)

Conseiller juridique

Architecte

Conseillère formation

Responsable UPS (50%)

Bolivie	Anne-Lise LEUENBERGER	Responsable projet
Madagascar	Valérie BAERISWIL	Collaboratrice
Pologne	André HUMAIR	Collaborateur
Roumanie	Gérard RACINE Isabelle SERMET (SPEhRo)	Architecte Partenaire pédagogique
Administration	Laurence HARSTAD Maryam NICOLLIER Erika WELLAUER Jacqueline SCHILD	Secrétaire et coordinatrice (70%) Resp. projet et fondatrice (50%) Assistante en gest. de projet (50%) Collaboratrice administration
Comptabilité	Sandrine MEYLAN-LACRAZ	Fiduciaire indépendante
Révision	Duchosal Révision Fiscalité Fiduciaire SA	

Nous remercions infiniment pour leur soutien:

- la Direction pour le Développement et la Coopération (DDC - DFAE, Berne)
- la Direction des Affaires Extérieures (DEEE - Canton de Genève)
- la Fondation Pro Victimis
- la Fondation Stanley Thomas Johnson
- la Fondation Karl Popper
- la Fondation G. Lovioz
- la Fondation Singenberg
- la Commanderie suisse de l'Ordre de Saint-Jean
- la Commune de Prégny-Chambésy
- la Commune de Chêne-Bougeries
- la Fondation Ousseimi
- la Fondation Wilsdorf
- la Fondation Elysium
- les SIG
- la Banque Bordier & Cie

et les nombreux membres et donateurs pour leur fidélité à notre action et l'indépendance qu'ils nous permettent de conserver.

Constats

● *Vision*

L'ASED possède une ligne directrice qui mérite d'être connue. Elle possède une vision de l'aide directe sur le terrain qui n'est pas un créneau publicitaire, mais une vraie politique d'amélioration de la condition humaine. Être sur place, c'est pouvoir réagir directement en fonction des réalités et travailler avec des spécialistes locaux qui expliquent et suggèrent, c'est savoir s'adapter aux us et coutumes en sachant éviter les mauvaises habitudes. Suivre les projets assez longtemps, c'est en assurer la durabilité, et jusqu'à maintenant, l'ASED a pu y mettre le prix.

● *La viabilité de l'ASED et la relève*

La viabilité de l'ASED doit être un souci constant, car elle fait vivre beaucoup de monde et représente de nombreuses places de travail en Suisse et à l'étranger. La réussite ne dépend pas seulement de la capacité de l'équipe qui la dirige et la fait fonctionner, mais aussi et surtout de la manière dont elle est et sera soutenue financièrement à l'avenir. Si l'ASED est actuellement soumise aux mêmes contraintes que tous les organismes «traditionnellement reconnus», elle ne dispose cependant pas de la même notoriété, ni des mêmes largesses et facilités que d'autres, qui sont largement subventionnés ou bénéficient de revenus garantis. Avec le soutien de l'ancienne garde et le dynamisme de la nouvelle, une relance va permettre à l'ASED d'élargir sa surface financière, opérationnelle et médiatique.

● *Notre espoir*

L'ASED est portée par le gigantesque espoir qu'ont mis en elle plus de 3'000 enfants qui sont en train de sortir de la faim, du cauchemar, de l'ignorance et de la pauvreté. Derrière eux, ce sont des familles

entières qui reprennent goût à la vie. L'ASED, avec humanité et conviction, procure aux plus démunis la solidarité que le monde du profit ne leur apporte pas. L'ASED a été conçue pour fonctionner comme intermédiaire entre ceux qui souhaitent apporter des fonds pour améliorer la situation et ceux qui attendent un soutien que le système dans lequel ils vivent ne leur octroie pas.

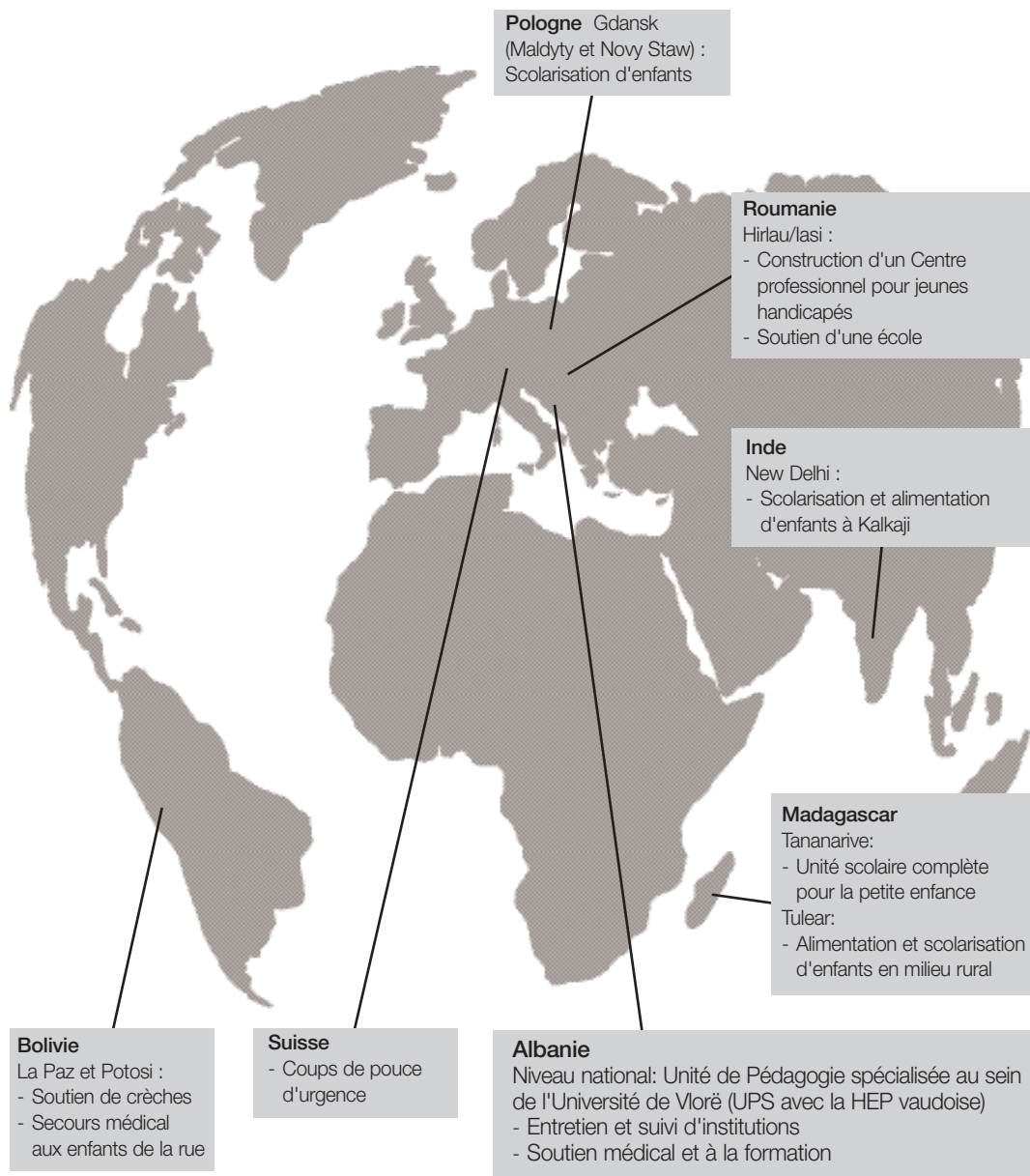
● *Nos remerciements*

Nous tenons à remercier les membres et donateurs de l'ASED pour leur soutien précieux, ainsi que les bénévoles qui lui ont permis d'avancer dans les projets et les surveiller sans trop de frais. Nous voulons en particulier remercier nos délégués en Inde, Madagascar, Bolivie et ceux qui, en Suisse, ont donné de leur temps pour la poursuite des projets, en particulier pour la Roumanie. Aussi et surtout, les remerciements s'adressent aux collaborateurs et à la direction de l'ASED.

● *Conclusion*

Comme partout, un bon choix de projets et de partenaires est absolument déterminant pour la réussite. Nous pouvons affirmer que nos choix ont été pertinents en 2004. Nos créneaux d'urgence se situent cependant plus en pays économiquement sinistrés que dans les régions catastrophées. Cependant, nous ne trouvons pas les fonds suffisants pour pouvoir développer le domaine "alimentation-scolarisation" qui nous est cher et le regrettons. Nous souhaiterions aussi que le "tsunami" de la faim soit remarqué par ceux qui rassemblent ou disposent de fonds à toutes fins humanitaires utiles. Chaque participation financière qui est offerte à l'ASED est considérée comme une marque de confiance et de reconnaissance de notre travail dont la finalité seule représente l'enjeu essentiel : l'aide aux plus démunis et l'espoir qui leur est apporté de vivre mieux.

LES OPÉRATIONS DE L'ASED DANS LE MONDE





Rapport de l'organe de révision
à l'Assemblée générale
des membres de

**ASED (Association pour la Survie/le Soutien
de l'Enfance en Détresse), Genève**

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan et comptes de résultats) de l'A.S.E.D. (Association pour la Survie/le Soutien de l'Enfance en Détresse) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2004.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la direction alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Duchosal Revision Fiscalité Fiduciaire SA

Jacques Perrot
Réviseur responsable

Franco Caricotto

Genève, le 29 avril 2005
P.D. 04.000004

Annexes : - comptes annuels (bilan total CHF 946'574,79, comptes de résultat et annexe)

A S E D

Association pour la Surveillance/Soutien de l'Enfance en Détresse

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2004

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2003

A C T I F	31.12.2004	%	31.12.2003	%
Actifs circulants				
Caisse	4309.65	0.48	18814.07	1.73
Chèques postaux	12492.65	1.32	50481.50	4.64
Banque Cantonale de Genève	466745.05	49.31	695844.80	64.01
Union de Banques Suisses	31306.50	3.31	25623.35	2.36
Banques en Albanie	140319.17	14.82	70393.53	6.48
Banque en Roumanie	129542.00	13.69	14793.00	1.36
Titres	134637.00	14.22	134757.00	12.40
Impôt anticipé à récupérer	2778.91	0.29	1868.12	0.17
Actifs transférés	4263.86	0.45	4759.20	0.44
Solde mandat DDC à recevoir 2003	0.00	0.00	49722.00	4.57
Dan à recevoir	20000.00	2.11	20000.00	1.84
Total Actifs circulants	946572.79	100.00	1087054.87	100.00
Actifs immobilisés				
Machines et mobilier de bureau	7100.00		7100.00	
/. fonds d'amortissements	-7099.00	1.00	-7099.00	1.00
Informatique	10200.00		10200.00	
/. fonds d'amortissements	-10199.00	1.00	-10199.00	1.00
Total Actifs immobilisés	2.00	0.00	2.00	0.00
TOTAL ACTIF	946574.79	100.00	1087056.87	100.00
P A S S I F				
Fonds Propres				
Capital au 1er janvier	182805.60	19.31	58456.69	5.36
Excédent des charges/ produits	-19397.14	-2.05	124348.91	11.44
Total Fonds Propres	163408.46	17.24	182805.60	16.82
Fonds Attribués				
Fonds d'entraide Laurent G.	0.00	0.00	2500.80	0.23
Fonds Formation, Albanie	177079.32	18.71	199329.00	18.34
Fonds Centre handicapés, CHAY, Albanie	74032.78	7.82	120264.75	11.06
Fonds Mandat DDC, Albanie	0.00	0.00	182042.53	16.75
Fonds REVS, HRAU en Roumanie	9905.26	1.05	205620.14	18.92
Fonds Kucova, Albanie	138734.38	14.64	0.00	0.00
Fonds LPS, Albanie	189675.59	20.02	0.00	0.00
Fonds Mandat DDC, LPS, Albanie	68947.98	7.27	0.00	0.00
Total Fonds Attribués	458095.31	49.52	707779.24	65.29
Fonds Etrangers				
Créanciers et frais à payer	82371.02	8.70	112641.43	10.36
Mandat DDC attribution 2004	0.00	0.00	72392.30	6.66
Cotisations des membres reçues d'avance	1360.00	0.14	240.00	0.02
Passifs transitoires	41340.00	4.37	9000.00	0.83
Total Fonds Etrangers	125071.02	13.21	194473.73	17.89
TOTAL PASSIF	946574.79	100.00	1087056.87	100.00

A S E D

Association pour la Surveillance/Soutien de l'Enfance en Détresse

COMPTES DE RESULTATS DE L'EXERCICE 2004

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2003

CREDIT	2004	%	2003	%
PRODUITS				
Cotisations des membres	18385,00	9,72	15680,00	5,26
Dons divers et selon art.21uLCP	133447,45	70,53	262943,95	87,60
Fondation Wisdorf	20000,00	10,57	0,00	0,00
Produits financiers	15865,40	8,38	530,04	0,18
Produits des titres	1495,00	0,79	1334,00	0,45
Recettes diverses	5,40	0,00	66,85	0,02
Recettes manifestations	0,00	0,00	19324,00	6,49
Dissolution Fonds Laurent G.	16,74	0,01	0,00	0,00
TOTAL CREDIT	189214,99	100,00	297878,84	100,00
DEBIT	2004	%	2003	%
CHARGES				
1) Contributions :				
Suisse	2088,35	1,10	860,00	0,29
France	0,00	0,00	4000,00	1,34
Pologne	3900,00	3,12	6100,00	2,72
Albanie	13346,74	7,16	20208,11	6,72
Inde	8009,80	4,23	13000,00	4,36
Roumanie	13489,00	8,29	731,70	0,25
Sélie	16899,14	8,93	21972,45	7,38
Madagascar	48192,73	25,47	43349,00	14,55
	110325,98	58,31	112821,26	37,41
2) Frais de fonctionnement :				
Salaires et charges sociales	31009,61	16,39	29571,00	9,93
Autres charges du personnel	0,00	0,00	400,00	0,13
Honoraires comptabilité et révision	5266,92	2,78	4257,40	1,43
Frais de locaux	4636,00	3,51	3621,25	1,22
Assurances	234,20	0,12	234,20	0,08
Téléphones et affranchissements	3677,51	1,94	2440,45	0,89
Frais de bureau et informatique	4382,30	3,32	4921,60	1,65
Frais de déplacement	4664,30	2,47	4513,90	1,52
Frais financiers	118,39	0,06	505,52	0,17
Installation des nouveaux locaux	33215,90	17,55	0,00	0,00
	89205,13	47,14	50643,82	17,01
3) Frais de prospection et recherches de fonds :				
Publications et recherches de fonds	9081,00	4,80	10844,85	3,64
	9081,00	4,80	10844,85	3,64
EXCIDENT DES CHARGES/PRODUITS	-19397,14	-10,25	134348,91	45,74
TOTAL DEBIT	189214,99	100,00	297878,84	100,00

A S E D

Association pour la Surveillance/Soutien de l'Enfance en Détresse

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2004 (MANDAT DOC FIN AU 30.02.2004)

Autre chiffres comparatifs au 31.12.2003

C R E D I T	2004		2003	
Mandat DOC		22'670.30		512'384.08
TOTAL CREDIT		22'670.30		512'384.08
D E B I T				
MANDAT DOC				
<i>Rémunération :</i>				
Personnel de siège	19'699.80		11'491.670	
Expatriés	13'354.95		63'097.25	
Consultants	<u>13'375.85</u>	46'630.60	<u>30'464.60</u>	212'476.55
<i>Coûts directs (international) :</i>				
Voyages, entr. et héb. personnel siège	293.00		6'845.70	
Voyages, entr. et héb. consultants	3'191.20		12'823.65	
Voyages des expatriés	775.98		1'586.55	
Logements professionnels en Albanie	<u>669.90</u>	4'887.08	<u>6'787.99</u>	28'043.89
<i>Coûts directs (siège en Suisse) :</i>				
Frais de bureau, déplacements et repas	2'152.30		13'218.45	
Révision des comptes en Suisse	<u>1'300.00</u>	3'652.30	<u>1'300.00</u>	14'418.45
<i>Coûts du projet :</i>				
Salaires du personnel en Albanie	11'485.49		26'118.40	
Coûts directs (national)	<u>9'608.60</u>	21'094.09	<u>30'044.40</u>	59'162.80
<i>Autres fonds fiduciaires :</i>				
Autres fonds fiduciaires		27'668.22		25'264.75
TOTAL MANDAT DOC		102'932.29		340'348.44
Dépenses INALPES (projet 2002)		0.00		39'755.11
TOTAL MANDAT DOC		102'932.29		380'103.55
Atribution/Dissolution Fonds FADE-INALPES				
Solde du Fonds au 1er janvier		182'962.53		48'800.00
Solde non dépensé attribué à Fonds UPS		-100'800.54		
Dissolution total du Fonds FADE-INALPES		-81'241.99		
Solde du Fonds au 31 décembre		0.00		182'962.53
TOTAL DEBIT		22'670.30		512'384.08

A S E D

Association pour la Surveillance/Soutien de l'Enfance en Détresse

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2003	2004	2003
FONDS FORMATION ALBANE		
Formation du personnel pour les foyers albanais d'enfants handicapés		
Fonds Formation Albanie au 1er janvier	199'329.00	208'975.88
Recettes		
Dons divers	798.08	880.00
Dépenses		
Dépenses de formation ateliers protégés de force	-23'047.73	-10'326.88
Fonds Formation Albanie au 31 décembre	177'079.32	199'329.00
FONDS CENTRE HANDICAP CHAV		
Reconstruction du centre pour handicapés de Vlorë en Albanie		
Fonds Centre Handicap CHAV au 1er janvier	130'266.75	107'867.39
Recettes		
Canton de Genève (DEEE)	0.00	44'000.00
Fondation Pro Victimis	0.00	280'000.00
Fondation Stanley Thomas Johnson	0.00	25'000.00
Ordre de Saint-Jean	0.00	14'000.00
Commune de Prégny-Chambilly	0.00	3'000.00
Dons anonymes	0.00	130'000.00
Dépenses		
Dépenses pour la reconstruction du centre pour handicapés	-44'233.97	-478'100.44
Fonds Centre Handicap CHAV au 31 décembre	74'032.78	130'266.75
FONDS REVIS		
Construction d'un centre de formation pour handicapés à Nitou en Roumanie		
Fonds REVIS au 1er janvier	200'620.14	0.00
Recettes		
Canton de Genève (DEEE)	0.00	200'000.00
Fondation Oussini	0.00	4'484.50
Fondation Karl Popper	0.00	25'000.00
Commune de Collonges-Bellerive	0.00	5'000.00
Fondation Byslum	30'000.00	0.00
SG	30'000.00	0.00
Commanderie suisse de l'ordre de Saint-Jean	24'900.00	0.00
S. Pajet	10'000.00	0.00
O. Rasche	10'000.00	0.00
Banque Bardet & Cie	10'000.00	0.00
Dons divers	800.00	700.00
Dépenses		
Dépenses pour la construction du centre de formation pour handicapés	-300'114.90	-31'544.34
Fonds REVIS au 31 décembre	995.34	200'620.14

A S E D

Association pour la Surveillance/Soutien de l'Enfance en Détresse

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2003	2004	2003
FONDS KUCOVA		
Construction d'une crèche et d'un jardin d'enfants à Kucova en Albanie		
Fonds Kucova au 1er janvier	0.00	0.00
Recettes		
Canton de Genève (DFFE)	172000.00	0.00
Commune de Colonges-Beleville	5000.00	0.00
Dépenses		
Dépenses pour la construction de la crèche et du jardin d'enfants	-41245.82	0.00
Fonds Kucova au 31 décembre	135754.18	0.00
FONDS LIRA (MANDAT DDC)		
Création d'un établissement pour les personnes handicapées à Berat en Albanie		
Fonds Lira 1er janvier	0.00	0.00
Recettes		
Mandat DDC	200000.00	0.00
Dépenses		
Dépenses pour la création de l'établissement	-10524.41	0.00
Fonds Kucova au 31 décembre	189475.59	0.00

A S E D

Association pour la Surveillance/Soutien de l'Enfance en Détresse

**COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2004 (MANDAT DDC UPS)
(du 1er mars 2004 au 31.12.2004)**

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2003

CREDIT	2004	2003
Mandat DDC UPS	300'000.00	0.00
Affectation solde non dépensé Mandat DDC terminé au 28.02.2004	100'800.54	0.00
TOTAL CREDIT	400'800.54	0.00
DEBIT		
MANDAT DDC UPS		
Énumération :		
Personnel de siège	80'332.27	0.00
Expatriés	49'558.66	0.00
Consultants	<u>49'123.11</u>	<u>179'014.04</u>
		<u>0.00</u>
Coûts directs (international) :		
Voyages, ent. et héb. personnel siège	3'786.20	0.00
Voyages, ent. et héb. consultants	13'112.40	0.00
Logements professionnels en Albanie	<u>5'380.86</u>	<u>22'279.46</u>
		<u>0.00</u>
Coûts directs (siège en Suisse) :		
Frais de bureau, déplacements et repas	14'730.12	0.00
Révision des comptes en Suisse	<u>2'173.52</u>	<u>17'303.64</u>
		<u>0.00</u>
Coûts du projet :		
Salaires du personnel en Albanie	48'894.88	0.00
Coûts directs (national)	<u>60'000.90</u>	<u>108'895.78</u>
		<u>0.00</u>
Autres fonds fiduciaires :		
Autres fonds fiduciaires	4'439.64	0.00
TOTAL MANDAT DDC UPS	331'932.56	0.00
Affectation Fonds DDC UPS		
Solde du Fonds au 1er janvier	0.00	0.00
Solde du Fonds au 31 décembre	68'867.98	0.00
TOTAL DEBIT	400'800.54	0.00



www.asedswiss.org

POURSUIVRE NOTRE ACTION
ET PRESERVER NOTRE AUTONOMIE
NECESSITENT VOTRE PRECIEUX SOUTIEN

CCP: 12-13363-9 Genève

BCG (Genève) S 1017.56.00



Association pour le Soutien de l'Enfance en Détresse

Bureau de l'ASED: 9, avenue Gaspard-Vallette - CH 1206 Genève /Suisse
Tél. +41 22 346 80 42 - Fax +41 22 347 42 10 - E-mail: ased@ased-gva.ch
Siège: 10, chemin Falletti - CH 1224 Genève/Suisse - Tél. +41 22 348 80 70

